

Einführung in die Geodätische Messtechnik

Übersetzung Sachwortregister

Deutsch – Französisch

Die Übersetzung des deutschen Sachwortregisters ins Französische wurde von Studierenden vorgenommen. Für die Richtigkeit der Übersetzung wird keine Garantie übernommen.

Band 1 und 2

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
A	
a priori Punktgenauigkeit	précision à priori d'un point
Abbildung	application
Abbildungen optischer Linsen und Spiegel	aberration de lentilles optiques et de miroirs
Abbildungsfehler von Linsen	aberrations de lentille
Aberration, sphärische/chromatische	aberration, sphérique/chromatique
Abgriff	mesure
elektrischer, bei Flüssigkeitssensoren	électrique, chez les senseurs à liquide
von Winkeln (Teilkreise)	d'angles (limbe)
Ablesemikroskop (Photogrammetrie)	microscope de lecture (photogrammétrie)
Ablesung der Teilkreise	lecture du limbe
Abplattung	aplatissement
Abriss	résumé de station
Beispiel	Exemple
Berechnungsschema	Schéma de calcul
Genauigkeitsangaben (Beispiel)	indications de précision (exemple)
Abschätzungsformeln	formule d'approximation
absolute Orientierung (Photogrammetrie)	orientation absolue (photogrammétrie)
Absorption	absorption
Absteckdifferenz	différence de jalonnement
Absteckung	implantation
1D-, 2D- und 3D-Koordinaten	coordonnées 1D, 2D et 3D
1D-, 2D- und 3D-Koord. im Hochbau (Bsp.)	coordonnées 1D, 2D et 3D dans le bâtiment
Bauachsen (Schnurgerüst)	axe de construction (gabarit)
baubegleitend: allgemein	accompagnant la construction: général
baubegleitend: konventionelle Methode	accompagnant la construction: méthode conventionnelle
baubegleitend: mit DTM u. Str.entwurfsprogr.	accompagnant la construction: avec MNT et programme de projection de route
direkt im Feld (Beispiel)	sur le terrain (exemple)
Dokumentation, Übergabe	documentation, transmission
Ebenen horizontal (Bauwesen)	plans horizontaux (génie civil)
Ebenen horizontal (Beispiel)	plans horizontaux (exemple)
Ebenen vertikal	plans verticaux
Ebenen geneigt	plans inclinés
Fehlerursachen (bei Profilierung)	causes d'erreur (lors de la mise en profil)
freie Stationierung	stationnement libre
Hochbau	bâtiment
Kontrolle	contrôle
Kontrolle (bei Profilierung)	contrôle lors de la mise en profil
polares Verfahren (direkt)	procédé polaire (direct)
polares Verfahren (indirekt)	procédé polaire (indirect)
Punktverdichtung (Kreisbogen, Klothoide)	densification de points (courbe, clothoïde)
Real-Time GPS	GPS en temps réel
Richtungen	directions
Richtungen (Beispiel)	directions (exemples)
Schnurgerüst	gabarit
Verkehrsanlagen	infrastructures des transports
vor Baubeginn (Verkehrsanlagen)	avant le début des travaux (infrastructures routières)
vor den Endarbeiten (Verkehrsanlagen)	avant la fin des travaux (infrastructures des transports)
Vorgehen (Verkehrsanlagen)	procédure (installations routières)
Absteckungsakten beim Schnurgerüst	actes d'implantation lors de la mise en gabarit

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Absteckungsfolgen bei Verkehrsanlagen	suites de l'implantation des infrastructures des transports
Absteckverfahren	procédure de jalonnement
Beispiele	exemples
Direkte	directe
Indirekte	indirecte
Abtastsysteme (Photogrammetrie)	système de relevé (photogrammétrie)
Abtastverfahren, codierte (bei Teilkreisen)	procédure de relevé, codé (chez le limbe)
Abweichungen	écarts
systematische (systematic errors)	systématiques
zufällige (random noise)	aléatoires
accuracy (Genauigkeitsmass)	précision (mesure de précision)
Achromasie	achromasie
Achromate	achromate
Achsabsteckung	implantation d'axe
vor den Enderbeiten (Verkehrsanlagen)	avant la fin des travaux (infrastructure des transports)
Punktverdichtung	densification de points
Achsbedingungen (Theodolit, Tachymeter)	conditions de l'axe (théodolite, tachymètre)
Achsdefinition (Verkehrsanlagen)	définition de l'axe (infrastructures des transports)
Achse	axe
Ziel-	axe de la lunette
Kipp-	axe de basculement
Steh-	axe vertical
Optische	optique
Achspunktversicherung	matérialisation du point de l'axe
Additionskonstante	constante d'addition
Additionskorrektur	correction d'addition
Affine Transformation	transformation affine
Ähnlichkeitstransformation	transformation semblable
Alhidade	alidad
Alignementverfahren	procédure d'alignement
Aligniergeräte	appareil d'alignement
Almanach-Daten	données de l'almanach
Alternativhypothese	hypothèse alternative
Altimeter	altimètre
Ambiguitäten	ambiguïtés
Amplitudenmodulation	modulation d'amplitudes
Amtliche Vermessung (AV)	mesuration officielle
Anastigmat	non-astigmat
Anforderungen an die Höhendefinition	exigences quant à la définition de l'altitude
Angabe (Parswert) einer Libelle	indication d'une nivelle
Angabenbestimmung einer Libelle (experimentell)	détermination des indications d'une nivelle (experimental)
Anti Spoofing (A/S)	anti-spoofing
Anwendung der Photogrammetrie	application de la photogrammétrie
Apochromat	objectif apochromatique
Äquidistanz	équidistance
Äquipotentialfläche	surface à pesanteur constante
arithmetisches Mittel	moyenne arithmétique
Astigmatismus	astigmatisme
Atomuhr (GPS)	horloge atomique (GPS)
Attributierung	fait d'attribuer
Auflösung	résolution

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Aufnahme	levé
aller Punkte im Arbeitsbereich	de tous les points dans la zone de travail
Arbeitsablauf	déroulement du travail
Aufgabenbereiche	domaines de travail
Auswertung	restitution
Beispiele von Auswertungen	exemples de restitutions
Bruchkanten	ligne de rupture du terrain
diskreter Punkte	de points discrets
flächenhafte	d'une surface
Kontrollen	contrôles
Methodik	méthodique
Aufnahmemesstechnik	technique de levé
Aufnahmemessverfahren: Übersicht	procédure de levé: survol
Aufnahmestrahlbündel	faisceau de rayons de levé
Aufnahmeverfahren	procédure de levé
GPS	GPS
photogrammetrische	photogrammétrie
orthogonal	orthogonal
Einbindeverfahren	procédure d'alignement
polare	polaire
spezielle im Bauwesen	spéciale dans le génie civil
Aufnahmezentrum (Photogrammetrie)	centre de la prise de vue (photogrammétrie)
Aufstellen eines geodätischen Sensors	montage d'un capteur géodésique
Auge, menschliches	œil humain
Ausgleichung beim Doppelnivellement	compensation lors d'un nivellement aller-retour
Ausgleichungsrechnung	calcul de compensation
Aushubkubatur	cubature d'excavation
Ausmessung	mesure
Ausreissertest	test de valeur extrême
Ausrundung (Vertikalachse)	arrondi (axe vertical)
Ausrundungselemente	éléments d'arrondis
Aussenfokussierung	mise au point externe
äussere Genauigkeit	précision extérieure
äussere Orientierung (Photogrammetrie)	orientation extérieure
Auswertesoftware (Photogrammetrie)	logiciel de restitution (photogrammétrie)
Auswerteverfahren	procédure d'analyse
GPS	GPS
photogrammetrische	photogrammétrie
Auswertung	restitution
der Aufnahmedaten	des données relevées
manuell im Feld	manuellement sur le terrain
AV 93	MO 93
Azimut	gisement
in der Photogrammetrie	dans la photogrammétrie

B

Bahndaten (GPS)	données d'orbite (GPS)
Bahnneigung (GPS)	inclinaison d'orbite
Bandmessung (Messband)	mesure au mètre-ruban
Barometer (mechanische, elektronische)	baromètre (mécanique, électronique)
Barometerformel nach Jordan	formule de baromètre d'après Jordan
barometrische Höhenmessung	mesure barométrique de hauteur

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Basis (Triangulation)	ligne de base (triangulation)
Basiseinheiten SI	unités de base du système international
Basisgebiete der Geodäsie	domaines de base de la géodésie
Basisinformationen der Aufnahme	informations de base du relevage
Basislattenmessung	mesure par mire parlante
Basisoperationen der Geodäsie	opérations de base de la géodésie
Basispunkte (LFP 3)	point de base (PFP 3)
Basisvergrößerung (Triangulation)	agrandissement de la base (triangulation)
Bauachsen abstecken	jalonner les axes de construction
baubegleitende Absteckung (Verkehrsanlagen)	implantation accompagnant les travaux (infrastructures des transports)
konventionelle Methode	méthode conventionnelle
mit DTM und Strassenentwurfsprogramm	avec MNT et programme de projection de routes
Baubewilligung, -sverfahren	autorisation de construire, procédure d'autorisation de construire
Baugrube mit Volumenberechnung (DGM)	excavation avec calcul de volume (MNT)
beidseitig angeschlossener Polygonzug	cheminement polygonal attaché des deux côtés
Beobachtungsgleichungen	équations d'observations
Bereichsschätzung	estimation de zone
Beschriftung von Höhen in Plänen	inscription des hauteurs sur les plans
Besselellipsoid	ellipsoïde de Bessel
Bezugsbrechungsindex, -zahl	indice de réfraction de référence
Bezugsflächen, geodätische	surfaces de références, géodésiques
Bezugsrichtungen, geodätische	directions de références, géodésiques
Bias	biais
bikonkav, -konvex	biconcave, biconvexe
Bild, photographisches (Photogrammetrie)	image (photogrammétrie)
Bildfeldwölbung	courbure de champ
Bildflug, -planung (Photogrammetrie)	vol photogrammétrique, planification d'un... (photogrammétrie)
Bildmassstabszahl (Photogrammetrie)	dénominateur de l'échelle de prise de vue
Bildpunkt (Photogrammetrie)	point du cliché
Bildtriangulation (Photogrammetrie)	triangulation d'images (photogrammétrie)
Bildumkehr (Prismenkombination)	inversion d'image (combinaison de prismes)
Bildungsgesetz der Klothoide	loi de construction de la clothoïde
Bildweite, -grösse	largeur d'image, profondeur d'image
Bi-Phasenmessung	mesure biphasée
Blende (bei Linsen)	diaphragme (chez les lentilles)
Bodenpflockli	piquet
Bogenanfang, -ende	début, fin de l'arc de cercle
Bogenschnitt	intersection d'arcs de cercles
bei der Absteckung	lors de l'implantation
bei der Punktbestimmung	lors de la détermination de points
Bolzen	cheville
Böschungprofil	profil de talus
Böschungsverhältnis	rapport de talus
Brechungsgesetz von Snellius	loi de la réfraction de Snellius
Brechungsindex	indice de réfraction
- gradient	gradient de réfraction
Brechungswinkel	angle de réfraction
Brechzahl	chiffre de réfraction
Brennpunktstrahlen	faisceaux du foyer
Brennweite	distance focale

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
------------------	----------------------

Broschen	broche
Bruchkante	ligne de rupture
Bündelblockausgleichung (Photogrammetrie)	compensation par blocs par la méthode des faisceaux (photogrammétrie)

C	
C/A-Code (GPS)	code C/A (GPS)
CAD	CAO conception assistée par ordinateur
Cassini (Rückwärtseinschneiden)	Cassini (relèvement)
Cateye retro reflector	cateye retro reflector
CCD-Kamera	appareil photo à CCD
CCD-Sensor (Digitalnivellier)	capteur à coupleur de charge
Chi-Quadrat-Test	test du chi-deux
chromatische Aberration	aberration chromatique
Clinometer	clinomètre
code solution (GPS)	solution par codes (GPS)
Codes (GPS)	codes (GPS)
codiertes Abtastverfahren (Winkelabgriff)	procédure de relevé codé (lecture d'angle)
Codierung	codage
Situationspunkte	points de situation
Nivellierlatte	mire de nivellement
Collins: Rückwärtseinschneiden	collins: relèvement
computergestützte Auswertung der Aufnahmedaten	restitution par l'informatique des données relevées
cycle slips (GPS)	cycle slips (GPS)

D	
Dachkantprismen	prismes en toit
Darstellung von Geodaten	représentation de géo-données
Datenaquisition	acquisition de données
Datenerfassung	acquisition de données
Datenfluss von der Aufnahme zur Darstellung	flux de données du relevage à la représentation
Datenmanagement	gestion des données
Datensignal (GPS)	signal de données
Deformationsmessungen	mesures de déformation
Detailaufnahme	relevage d'un détail
DHM 25	MNT 25
Dichtefunktion der Normalverteilung	densité de probabilité de la distribution de Gauss
differentielles GPS mit Phasenmessung (Absteckung)	GPS différentiel avec mesure de phases (implantation)
Digital Elevation Model DEM	modèle numérique de terrain
digitale Phasenmessung	mesure numérique de phases
digitales	numérique
Geländemodell DGM	modèle numérique de terrain (MNT)
Höhenmodell DHM	modèle numérique de terrain (MNT)
Landschaftsmodell DLM	modèle numérique du paysage (MNP)
Terrainmodell DTM	modèle numérique de terrain (MNT)
Werk	mensuration numérique
Digitalnivelliere	niveau numérique
Dimensionsanalyse	analyse des dimensions
direkte Absteckungsverfahren	procédé direct d'implantation
Dispersion	dispersion

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Distanzmesser	appareil de mesure de distance
elektronische	électronique
Kalibrierung mit Interferometer (statist. Bsp.)	calibrage avec interféromètre
Distanzmessung	mesure de distance
durch Lichtinterferenz	par interférence lumineuse
elektronische	électronique
mechanische	mécanique
mit Basislatte	avec une mire parlante
mit parallaktischem Winkel	avec un angle parallactique
nach Reichenbach	d'après Reichenbach
optische	optique
Standardabweichung, Varianz	écart type, variance
Distanzmessverfahren	procédure de mesure de distance
Distanzreduktion	réduction de distance
aus Punkthöhen	à partir de la hauteur des points
Beispiel	exemple
Berechnungsschema	schéma de calcul
mit Zenitwinkeln	à partir des angles zénithaux
inkl. Refraktion und Erdkrümmung	avec réfraction et courbure de la Terre
Distanzstriche, Reichenbach'sche	traits de distance, de Reichenbach
Distanztracking	tracking de distance
Distanzzentrierung	centrage de la distance
Distometer	distomètre
Dokumentation	documentation
Absteckung	implantation
Profilierung	mise en profil
Schnurgerüst	gabarit
Doppelaufnahme	relevage double
Doppelbeobachtungen, -messungen: Standardabw.	observations doubles, mesures doubles: écart résiduel standardisé
Beispiel	exemple
Doppellotung	double prise d'aplomb
Doppelmeter	mètre double
Doppelnivellement, Ausgleichung	nivellement aller-retour, compensation
Doppelpendel	pendule double
Doppelpentaprisma	prisme pentagonal double
Doppelte Differenz (GPS)	différence double (GPS)
Doppelzentrierung	centrage double
Dopplerbeobachtungen (GPS)	observations doppler (GPS)
Dopplereffekt	effet Doppler
Dosenlibelle	nivelle sphérique
double differences (GPS)	double differences (GPS)
Drehstreckung zur Koord.berechnung (Polygonzug)	rotation-ajustement de la longueur pour le calcul de coordonnées (cheminement polygonal)
dreidimensionale Punktbestimmung (Genauigkeit)	détermination tri-dimensionnelle de point (précision)
Dreiecksvermaschung (Geländemodell)	maillage triangulaire (MNT)
Dreifache Differenz (GPS)	différence triple
Dreifuss	embase
Driften elektronischer Instrumente	la dérive des instruments électroniques
Druck	pression
Einheiten	unités
Gradient	gradient
-sensor, elektronischer	senseur à pression, électronique

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
DTM-Modellierung	modélisation d'un modèle numérique de terrain
Durchhang beim Messband	fléchissement de la chevillère
Durchstosspunkt (Profilierung)	point trace (profilage)
dynamische Neigungsmessung	mesure d'inclinaison dynamique
dynamischer Winkelabgriff	relevé d'angle dynamique
E	
Ebene	plan
Absteckung	implantation
als Approximation der Erdoberfläche	en tant qu'approximation de la surface terrestre
geneigte	incliné
ebene, kartesische Koordinatensysteme	plan, système de coordonnées cartésien
ebener Winkel	angle dans le plan
ebenes Koordinatenrechnen	calcul de coordonnées sur le plan
Echtzeit-GPS	GPS-en temps réel
EDM (Elektronische Distanzmessung)	mesure de distance électronique
Eichung	étalonnage
Eilinie (Klothoide)	ovale (clothoïde)
Einbindeverfahren	procédure d'alignement
einfaches Nivellement	nivellement simple
Einfachpendel (Neigungsgeber)	pendule simple (indicateur d'inclinaison)
Einfluchten von Punkten	alignement de points
in eine Gerade, direkt	sur une droite (direct)
in eine Gerade, indirekt	sur une droite (indirect)
in einer Vertikalebene	dans un plan vertical
eingehängter Nivellements zug	nivellement accroché
Einheitsklothoide	clothoïde de base
Ein-Moden-Verfahren (EDM)	procédé uni-modal (EDM)
Einneigungslaser	laser de mise en inclinaison
einseitig angeschlossener Polygonzug	cheminement polygonal accroché d'un côté
Einzelbilddauswertung, -messung (Photogrammetrie)	restitution d'une seule image, mesure d'une seule image (photogrammétrie)
Einzelkammer (Photogrammetrie)	chambre simple (photogrammétrie)
Einzelpunktaufnahme	levé d'un point isolé
Einzelpunkteinschaltung	compensation d'un point isolé
ELCOVISION 10 (terrestrische Photogrammetrie)	ELCOVISION 10 (photogrammétrie terrestre)
elektrischer Abgriff (Flüssigkeitssensoren)	relevé électronique (senseurs à liquide)
elektromagnetische Strahlung: Spektrum	rayonnement électromagnétique: spectre
elektromagnetische Welle	onde électromagnétique
elektronische	électronique
Distanzmessung (EDM)	mesure de distance (EDM)
Distanzmesser	appareil de mesure de distance
Distanzmesser: Wellenbereich	appareil de mesure de distance: gamme d'ondes
Drucksensoren (Höhenmesser)	enseurs à pression (mesure d'altitude)
Neigungsmesser	appareil de mesure d'inclinaison
Neigungssensoren in Theodoliten	enseurs d'inclinaison dans les théodolites
Theodoliten/ Tachymeter: Klassifikation	théodolites/tachymètres: classification
elektronischer	électronique
Tachymeter	tachymètre
Theodolit	théodolite
elektronisches Feldbuch	livret de terrain électronique
elektrooptische Distanzmesser: Wellenbereich	appareil de mesure de distance électrooptique: gamme d'ondes

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Ellipsoid (Erd-)	ellipsoïde (terrestre)
ellipsoidische Höhen	hauteurs sur l'ellipsoïde
Ellipsoidübergang (GPS)	passage sur l'ellipsoïde (GPS)
Empfänger	récepteur
empirische	empirique
Standardabweichung	écart type
Varianz	variance
empirisches Mittel, gewichtetes	moyenne empirique, pondérée
Endmassstab	échelle finale
Entzerrung (Photogrammetrie)	redressement (photogrammétrie)
Ephemeriden	éphémérides
Erdellipsoid, mittleres	ellipsoïde terrestre, moyenne
Erdgestalt	forme de la terre
Erdkrümmung	courbure terrestre
Einfluss auf Distanzreduktion	influence sur la réduction de la distance
Erdmessung	géodésie supérieure
Erdoberfläche	surface terrestre
Erdplanum, -ebene, -höhe	planum de la terre, plan terrestre, altitude de la terre
Erdradius	rayon terrestre
Erdvermessung	arpentage terrestre
Erste Geodätische Fundamentalformel	première formule fondamentale géodésique
Erste Geodätische Hauptaufgabe	premier devoir principal géodésique
Erwartungswert	espérance mathématique
E-Teilung (Nivellierlatte)	e-division (latte de nivellement)
Extinktion, -skoeffizient	extinction, coefficient d'extinction
exzentrische Richtungsmessungen	mesures excentriques de direction
Exzentrizität	excentricité
der Zielachse	de l'axe de la lunette
des Teilkreises	du limbe
lineare	linéaire

F	
facility management	facility management
Fadenkreuzschiefe	inclinaison du réticule
Falllinie	ligne de plus grande pente
Fast-Fourier Transformation FFT	Fast-Fourier Transformation FFT
Fehler	erreur
1. und 2. Art	1er et 2ème ordre
grobe (gross errors)	grossière
Fehlerarten	types d'erreur
Feinabsteckung (Punktversicherung)	implantation précise (matérialisation du point)
Feinhorizontierung	mise à l'horizontal précise
Feinzentrierung	centrage précis
Feldbuch, elektronisches	livret de terrain électronique
Felszeichnung	dessin sur le rocher
Fermatsches Prinzip	principe de Fermat
Fernerkundungsverfahren	procédé de reconnaissance à distance
Fernrohr, geodätisches	télescope, géodésique
Aufbau/Funktion	construction/fonction
lage	couches
panfokales	panfocal
Fertigungstoleranzen beim Theodoliten/Tachymeter	tolérances de finitions chez les théodolites/tachymètres

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Fixpunktfeld (LV + AV)	champ de points fixes (MN + MO)
Fixpunktnetze (Ingenieurgeodäsie)	réseau de points fixes (géodésie d'ingénieur)
flächenhafte Aufnahme	lever de surface
Flächennivellement	nivellement de surface
Flächenverzerrung	altération des surfaces
Fluchten	aligner
Fluchtgerade, direkt im Raum realisiert	ligne de fuite, réalisée directement dans l'espace
Fluchtungsgeräte	appareil d'alignement
Flughöhe (Photogrammetrie)	altitude de vol (photogrammétrie)
Flüssigkeitssensoren, -kompensatoren	senseurs/compensateurs à liquide
Fokussiervorrichtung	dispositif de mise au point
Förstner, Nivellierprobe von	contrôle du niveau d'après Förstner
freie Stationierung	stationnement libre
Absteckung	implantation
Konfidenzellipse (Beispiel)	ellipse de confiance (exemple)
numerisches Beispiel	exemple numérique
freier Nivellementszug	cheminement de nivellement libre
freier Polygonzug	cheminement polygonométrique libre
Freiheitsgrad	degré de liberté
Frequenz	fréquence
Frequenzkorrektur	correction de fréquence
Frequenzmodulation	modulation de fréquence
Fresnelsche Integrale (Klothoide)	intégrale de Fresnel (clothoïde)
Frosch (Lattenuntersatz)	crapaud
Fünfbandaufhängung (Pendelsystem)	suspension à cinq bandes (système de pendule)
funktionales Modell	modèle fonctionnel
Fussschrauben (geodätischer Sensor)	vis calante (senseur géodésique)

G	
Gauss-Markoff-Modell	modèle de Gauss-Markoff
Beispiel	exemple
Theorie	théorie
Gauss'sche	de Gauss
Glockenkurve	courbe de Gauss
Schmiegunngskugel	sphère de Gauss
Gebrauchshöhen	altitudes usuelles
gefährlicher Kreis	cercle critique
Gefällsbruch, -wechsel (Längenprofil)	rupture de pente, changement de pente (profil en long)
Gefällverhältnis, -winkel	rapport de pente, angle de pente
gegenseitig-gleichzeitige Zenitwinkelbeobachtung	observation d'angles zénithaux réciproque et simultané
Gegenstandsweite, -grösse	distance et dimension de l'objet
Geländebrüche	ruptures de terrain
Geländehöhen: Beschriftung	altitude du terrain: inscription
Geländeform, Konstruktion	forme du terrain, construction
mittels Detailpunkten	avec des points de détail
mittels direkt aufgenommener Höhenlinien	avec des lignes d'altitudes relevées directement
Geländelinie	ligne de terrain
Geländemodell, digitales	modèle numérique de terrain
Geländeprofil	profil de terrain
Geländeschnittaufnahme: Messverfahren	levé d'une coupe de terrain: procédé de mesure
Gelenkpendel	pendule articulé
Gelenkviereck	quadrilatère articulé

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Genauigkeit	précision
äussere (accuracy)	extérieure
einer dreidim. Punktbestimmung (Beispiel)	d'une détermination tridimensionnelle d'un point (exemple)
innere (precision)	intérieure
Photogrammetrie	photogrammétrie
Totalstationen	station totales
Totalstationen mit automat. Zielpunktverfolg.	station totales avec poursuite automatique de la cible
Genauigkeitsangaben	indications de précision
bei Richtungsmessungen (Beispiel)	pour les mesures de direction (exemple)
beim Abriss (Beispiel)	sur le résumé de station (exemple)
bei Zenitwinkelmessungen (Beispiel)	pour les mesure d'angles zénithaux (exemple)
Genauigkeitsforderungen	exigences de précision
im Bauwesen	dans le génie civil
in der amtlichen Vermessung	dans la mensuration officielle
Genauigkeitsklassen	classes de précision
Distanzmessung (EDM)	mesure de distance
Nivelliere	niveau
Richtungsmessung	mesure de direction
Genauigkeitsmasse	indications de précision
Genauigkeitsspektren der Geodäsie	spectres de précision de la géodésie
geneigte Ebenen abstecken	implantation de plans inclinés
Generalisierung auf Karten	généralisation sur les cartes
Geodäsie	géodésie
Aufgabengebiete	domaines d'application
Genauigkeitsspektrum	spectre de précision
geodätische	géodésique
Bezugsflächen	surfaces de référence
Bezugsrichtungen	direction de référence
Hauptaufgabe, erste	première tâche principale
Hauptaufgabe, zweite	deuxième tâche principale
Koordinaten, -systeme	systèmes de coordonnées
Messfernrohre: Aufbau/Funktion	télescope de mesure: construction/fonction
Messverfahren	procédé de mesure
Statistik	statistique
Statistik: neue und alte Begriffsbildung	statistique : nouvelle et ancienne formation des termes
geographische	géographique
Breite	latitude
Informationssysteme (GIS)	système d'information géographique (SIG)
Koordinaten	coordonnées
Länge	longitude
Geographisch-Nord	nord géographique
Geoid	géoïde
Geoidundulation	ondulation de la géoïde
Geometrie	géométrie
geometrische	géométrique
Neigungsmessung	mesure d'inclinaison
Nivellemente mit Nivellierinstrument	nivellement avec niveau de précision
Optik	optique
Positionsmessverfahren	procédé de mesure de position
Reduktion	réduction
geozentrisches, erdfestes, kartesisches Koord.system	système de coordonnées cartésien, fixe par rapport à la Terre, géocentrique

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Geozentrum	centre de la Terre
Gerade (Verkehrsanlage)	droite (infrastructure du transport)
Geradenschnitt	intersection de droites
Gesamttoleranz	tolérance globale
geschlossener Polygonzug (Ringpolygon)	cheminement polygonométrique fermé
Gewicht (Statistik)	poids (statistique)
beim geometrischen Nivellement	lors d'un nivellement géométrique
beim trigonometrischen Nivellement	lors d'un nivellement trigonométrique
gewichtetes empirisches Mittel	moyenne pondérée empirique
Gewichtsmatrix	matrice de poids
Gittermethode (Vermaschung), DTM	méthode du grillage (maillage), MNT
Glas, optisches	verre, optique
gleichsinnige Koordinatenrotation	rotation de coordonnées dans le même sens
Global Positioning System GPS	Système de Positionnement Global GPS
Aufnahmeverfahren	procédé de lever
Auswerteverfahren	procédé d'analyse
Beobachtungsverfahren	procédé d'observation
Höhenbestimmung	détermination d'altitude
Kontrollsegment	segment de contrôle
Koordinaten: Transformation	transformation de coordonnées
Landesnetz LV 95	réseau national MN 95
Messprinzipien	principes de mesure
Möglichkeiten der Positionsbestimmung	possibilités de détermination de position
Nutzersegment	segment de l'utilisateur
Phasenmessung	mesure de la phase
post processing	post processing
Prinzip der relativen Punktbestimmung	principe de la détermination relative de point
Pseudoentfernungsmessung	mesure de pseudo-distances
Satellitenempfänger	récepteur satellitaire
Signalstruktur	structure du signal
Trägerfrequenz	fréquence porteuse
Weltraumsegment	segment spatial
GLONASS	GLONASS
GMT im interdisziplinären Kontext	Technique de mensuration géodésique dans un cadre interdisciplinaire
Gon	degré centésimal
graphisches Werk	mensuration graphique
Gratlinie	ligne faîtière
Grenzabmass	mesure limite
grobe Fehler (gross errors)	erreur grossière (gross errors)
Grösstmass	valeur maximale
Grobhorizontierung	mise à l'horizontal grossière
Grobzentrierung	centrage grossier
Gruber-Verfahren (Photogrammetrie)	procédé de Gruber (photogrammétrie)
Gruberpunkte: Anordnung	point de Gruber: classification
Grundbuchplan (Beispiel)	plan du registre foncier (exemple)
Grundtransformationen	transformation de base
Gruppenbrechungsindex, -zahl	indice/valeur de réfraction de groupe
Gruppengeschwindigkeit	vitesse de groupe

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
H	
Halbsatz	demi-série
Handgefällmesser	inclinomètre de poche
Hand-Laser-Meter	lasermètre de poche
Handriss (AV)	croquis (MO)
Hauptaufgabe	devoir principal
erste geodätische	premier devoir principal géodésique
zweite geodätische	second devoir principal géodésique
Hauptaufgaben: Kontrollrechnung	devoirs principaux: calcul de contrôle
Hauptpunkt (Photogrammetrie)	point principal (photogrammétrie)
Hayford-Ellipsoid	Ellipsoïde de Hayford
Helmert-2D	2D-Helmert
Helmerttransformation	transformation de Helmert
freie Stationierung	stationnement libre
Polygonzug	cheminement polygonométrique
Hidden Point (Stab)	Hidden Point (bâton)
Höhen	altitudes
Anforderung an Definition	exigence à la définition
ellipsoidische	Ellipsoïdales
orthometrische	Orthométriques
Normal-	Normales
Höhenabsteckung	implantation d'altitudes
mit Visieren	par visée
Höhenbestimmung	détermination d'altitude
Methodenübersicht	aperçu des méthodes
mit GPS	avec GPS
trigonometrische	trigonométrique
Höhenbezugsfläche	surface de référence pour l'altitude
Höhendatum der Schweiz	datum altimétrique de la Suisse
Höhendefinition: Anforderungen	définition de l'altitude: exigences
Höhendifferenzen	différence d'altitude
Höhengenauigkeit (Photogrammetrie)	précision altimétrique
Höhenindexlibelle	libelle de collimation verticale
Höhenindexabweichung	déviation de collimation verticale
Höheninterpolation	interpolation altimétrique
Höhenkote	cote de hauteur
Höhenlinie	ligne de hauteur
Höhenlinienlaufen	parcours des courbes de hauteur
Höhenmessung, barometrische	mesure d'altitude, barométrique
Höhenmodell, digitales	modèle de hauteur, numérique
Höhennetze in der Schweiz	réseau de hauteurs en Suisse
Höhensysteme	système de hauteurs
Höhenübertragung	transmission de hauteurs
hydrostatisch	hydrostatique
im Hochbau	dans le génie civil
Höhenunterschied beim Nivellement	différence de hauteur lors du nivellement
Höhenverzeichnis	registre des hauteurs
Höhenwinkel	angle d'élévation
Höhere Geodäsie	géodésie
Hohlspiegel	miroir concave
Homogenität	homogénéité

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Horizontalachse	axe horizontal
beim Theodoliten	chez les théodolites
bei Verkehrsanlagen (inkl. Linienführung)	chez les infrastructures du transport (inclus conduite du tracé)
Horizontaldistanz, -messung	distance horizontale, mesure de distance horizontale
Erdkrümmung/Refraktion	courbure terrestre/réfraction
horizontale	horizontal
Ebenen abstecken	jalonnement de plans horizontaux
Linienführung	conduite du tracé
Linienführung: Beispiel	conduite du tracé: exemple
Richtungsmessung	mesure de direction
Horizontalkreis	limbe horizontal
Horizontalpendel	pendule horizontal
Horizontalwinkel	angle horizontal
Horizontierung eines geodätischen Sensors	mise en station d'un senseur géodésique
HOW (Übergangswort, GPS)	HOW (terme transitoire, GPS)
hydrodynamisches Nivellement	nivellement hydrodynamique
hydrostatisches Nivellement	nivellement hydrostatique
Hypothesentest	test des hypothèses
Beispiel	exemple
mit Vertrauensintervall	avec intervalle de confiance
Hysterese	hystérésis

I

Impulsdeformation	déformation de l'impulsion
Impulslaufzeitverfahren	procédé du temps de parcours de l'impulsion
Impulsmessverfahren	procédé de mesure de l'impulsion
Inclinometer (elektronischer Neigungsmesser)	inclinomètre (appareil de mesure d'inclinaison électronique)
Indexabweichung	déviation de l'index
indirekte Absteckungsverfahren	procédés d'implantation indirectes
Industrieanlage: Netzanlage	ouvrages industriels: établissement d'un réseau
Industrieanlagen und Baubereich (Messverfahren)	ouvrages industriels et génie civil (procédé de mesure)
Industriemesstechnik	technique de mesure industrielle
Infrarotlaserdiode (Rotationslaser)	diode de laser infrarouge (laser de rotation)
Ingenieurgeodäsie	géodésie d'ingénieur
Fixpunktnetze	réseau de points fixes
Inklination	inclinaison
inkrementaler Winkelabgriff	relevage d'angle incrémentiel
Innenfokussierung	mise au point interne
innere	intérieure
Genauigkeit	précision
Orientierung (Photogrammetrie)	orientation (photogrammétrie)
Instrumente	instruments
der geodätischen Messtechnik	de la technique de mensuration géodésique
zur Neigungsmessung	de mesure d'inclinaison
instrumentell bedingte Korrekturen (EDM)	corrections liées à l'instruments (EDM)
Instrumentenabweichungen	déviations des instruments
Instrumentenhorizont (Nivellier)	horizon de l'instrument (niveau)
Instrumentenklassifikation (Theodoliten/Tachymeter)	classification des instruments (théodolites/tachymètres)
Intensitätsverlust elektromagnetischer Strahlung	perte d'intensité du rayonnement électromagnétique
Interferenz	interférence
Interferenzkomparator nach Väisälä	comparateur d'interférence d'après (Väisälä)

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Interferometer	interféromètre
International Association of Geodesy (IAG)	International Association of Geodesy (IAG)
Internationale Union f. Geodäsie u. Geophysik (IUGG)	Union internationale pour la géodésie et la géophysique (IUGG)
Internationales Einheitensystem (SI)	système international des unités (SI)
Interpolation bei Höhenlinien	interpolation pour les lignes de hauteur
Invardraht	fil invar
ionosphere-free solution (GPS)	solution libre de la ionosphère (GPS)
Isogonenkarte	carte des isogones
Isohypse (Höhenlinie)	courbe de niveau
Istabmass, Istmass	écart/cote réel/le
IUGG-Ellipsoid	ellipsoïde de l'IUGG

J	
Jalon	jalón
Jordan'sche Formel	formule de Jordan
Justierung	ajustage
Libelle bei gleichzeit. Horizontierg. einer Ebene	d'une nivelle simultanée à la mise à l'horizontale d'une surface
Neigungssensoren	de senseurs d'inclinaison
Nivellierinstrumenten	d'instruments de nivellement
Rotationslasernivelliers	instrument de nivellement à laser de rotation

K	
Kalibrierung	calibrage
Kalibrierungsprotokoll (Photogrammetrie)	protocole de calibrage (photogrammétrie)
Kamera (Photogrammetrie)	appareil photographique (photogrammétrie)
metrische	métrique
terrestrische	terrestre
Kameratypen (Photogrammetrie)	types d'appareils photographiques (photogrammétrie)
Kammerkonstante (Photogrammetrie)	constante de la chambre (photogrammétrie)
Kanalbaulaser	laser de construction de canal
Kanten (Zeiss-Codelatten)	lisière (latte à code de Zeiss)
Kantung (Photogrammetrie)	pli (photogrammétrie)
Karte	carte
Karten-Nord	nord de la carte
Kartographie	cartographie
kartographische Deklination	déclination cartographique
Kataster	cadastre
Katastervermessung	mensuration cadastrale
Kathetenzuschlagsformel	formule de l'allongement du cathète
Keil, optischer	coin optique
Kennlinie von elektronischen Neigungssensoren	caractéristique d'inclinomètres électroniques
Kilometrierung	kilométrage
kinematic (GPS)	cinématique (GPS)
Kippachsabweichung	déviation de l'axe de renversement
Kippachse	axe de renversement
Kleinpunktberechnung	calcul d'un point petit
Kleinstmass	valeur minimale
Klimatologie	climatologie

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Klothoide	clothoïde
Eigenschaften	propriétés
Parameter	paramètre
Wahl	choix
Koeffizientenmatrix	matrice de coefficients
Kofaktorenmatrix	matrice de cofacteurs
Kohärenzlänge	longueur de cohérence
Koinzidenzlibelle	nivelle de coïncidence
Kollimationsfehler	erreur de collimation
Kollimator	collimateur
Koma (Abbildungsfehler)	coma
Komparator	comparateur
Komparatorkoordinaten (Photogrammetrie)	coordonnées de comparateur (photogrammétrie)
Kompensationsrestabweichung	reste de la déviation d'une compensation
Kompensationskoeffizient	coefficient de compensation
Kompensator	compensateur
in Theodoliten	dans les théodolites
Kompensatoreinspielabweichung	écart du jeu du compensateur
Kompensatornivellier	niveau de compensateur
Konfidenzband	bande de confiance
Konfidenzellipse	ellipse de confiance
graphische Konstruktion	construction graphique
Konfidenzintervall, -zahl	intervalle de confiance, nombre de confiance
Kongruenzsätze	séries de congruence
konkave	concave
Linsen	lentilles
Neigungswechsel	changement de déclivité
Kontrolle	contrôle
Absteckung	implantation
Aufnahme	lever
Kontrollkarte (Vertrauensintervall)	carte de contrôle (intervalle de confiance)
Kontrollprinzip	principe de contrôle
Kontrollrechnung für Hauptaufgaben	calcul de contrôle pour les devoirs principaux
Kontrollsegment beim NAVSTAR-GPS	segment de contrôle pour le GPS-NAVSTAR
konvexe Linsen	lentilles convexes
konvexe Neigungswechsel	changement convexe de déclivité
Koord.berechnung mit Drehstreckung (Polygonzug)	calcul de coordonnées avec rotation-variation de la longueur (cheminement polygonométrique)
Koordinatenschieber	mélangeur/répartiteur de coordonnées
Koordinatensystem	système de coordonnées
geodätische	géodésique
kartesisches	cartésien
Schweiz	Suisse
Koordinatentransformation	transformation de coordonnées
Beispiel	exemple
Koordinatograph	coordinatographe
Korbbogen	arc en anse de panier
Korrekturen	corrections
geometrische	géométriques
instrumentell bedingte	liées à l'instrument
meteorologische	météorologiques
Korrelation, -skoeffizient	corrélation, coefficient de corrélation
Korrelationsverfahren	procédé de corrélation

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Kovarianz	covariance
Kovarianzmatrix	matrice de covariance
a posteriori	a posteriori
Krassowskij-Ellipsoid	ellipsoïde de Krassowski
Kreis, gefährlicher	cercle, cercle dangereux
Kreisbogen	arc de cercle
Kreisbogenfolgen	suite d'arcs de cercle
Kreismessung	mesure gyroscopique
Krete (Gelände)	crête (terrain)
Kreuzfedergelenk	articulation à ressort en croix
Krümmung	courbure
Krümmungsbild	image de la courbure
Kugeldistanz auf Höhe Null	distance sphérique à l'altitude zéro
Kugelreflektor	réflecteur sphérique
Kuppe	point culminant

L	
Lage I/II (Fernrohrlagen)	position I/II
Lageaufnahme: einfache Verfahren	relevé topographique: procédé simple
Lagefixpunkte, -netz (LFP)	points fixes planimétriques (PFP), réseau de PFP
Landesnivellement, LN 95	nivellement national, NN 95
Landesvermessung (LV)	mensuration nationale (MN)
LV 95	MN 95
Fixpunktfeld	champ de points fixes
Landschaftsmodell, digitales	modèle numérique de paysage
Langbasisinterferometrie	interférométrie à longue base
Längendefinition (SI)	définition des longueurs (SI)
Längenprofil	profil en long
Aufnahme	relevé
Längenverzerrung	déformation des longueurs
Längsüberdeckung (Photogrammetrie)	recouvrement en longueur (photogrammétrie)
L-Band (GPS)	Bande L (GPS)
Laser Profiler	laser profiler
Laser Scanner	scanner laser
Laserinterferometer	interféromètre laser
Laserlot	plomb laser
Laser-Objektivaufsatz	supplément laser pour objectif
Lattencodes	code de latte
Lattenrichter	dresseur de latte
Lattenuntersatz (Frosch)	crapaud
Layer	couche
Leica-Digitalnivelliere	niveau numérique Leica
Leitungsaufnahme	lever de canalisation
Leitungskataster	cadastre des conduites
Leuchtdioden	diodes lumineuses
Libellen	nivelle
Justierung	calibrage
Libellenachse	axe de nivelle
Licht	lumière
Lichtbrechung bei optischen Linsen	réfraction de la lumière chez les lentilles optiques
Lichtgeschwindigkeit (Vakuum)	vitesse de la lumière (dans le vide)
Lichtinterferenz: Entfernungsmessung	interférence de la lumière: mesure d'éloignement

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
lineare Exzentrizität	excentricité linéaire
Linearisierung der Beobachtungsgleichungen	linéarisation des équations d'observations
Linearitätsfehler	erreur de linéarité
Lineartransformation	transformation linéaire
Linienführung	tracé de la ligne
horizontale	horizontale
vertikale	verticale
Liniennivellement	nivellement géométrique par cheminement
mit Zwischenblicken	avec des visées intermédiaires
Linsen	lentilles
Abbildungsfehler	erreur de projection
konvex/konkav	convexe/concave
optische	optique
Linsengleichung	équation de lentille
Linsentypen	types de lentilles
LLR (Lunar Laser Ranging)	LLR (Lunar Laser Ranging)
LN 95 (Landesnivellement 1995)	NF 95 (nivellement fédéral 1995)
Lochkamera (Photogrammetrie)	chambre noire (photogrammétrie)
lokales	local
Tangentialsystem	système tangentiel
topozentrisches System	système topocentrique
Topozentrum	topocentre
Lotabweichung	déviation de la verticale
Lotarten (geodätischer Sensor)	les types de verticale
Lotgeräte	appareil de report de la verticale
Lotlaser	laser de report de la verticale
Lotlinie, -richtung	direction de la verticale
Lotrechtstellen eines Jalons mit Senkel	mise en station correcte d'un jalon avec fil à plomb
Lotsensoren	senseur de verticale
Lotung	report de la verticale
mechanische	mécanique
optisch	optique
optisch (Beispiel)	optique (exemple)
Luftbildkameras (Photogrammetrie)	appareil photo de prises de vues aériennes
Luftbildphotogrammetrie	photogrammétrie aérienne
Lunar Laser Ranging (LLR)	Lunar Laser Ranging (LLR)
Lupe	loupe

M	
magnetische Deklination	déclination magnétique
Magnetisch-Nord	nord magnétique
manuelle Auswertung der Aufnahmedaten im Feld	analyse manuelle des relevés sur le terrain
Masseinheiten, -verhältnisse	unités de mesure, rapports entre les unités
Massstab, Massstabszahl	échelle, valeur d'échelle
Massstabsfaktor	facteur d'échelle
Massstabswellenlänge	longueurs d'onde de l'échelle
Masterkontrollstation	station de contrôle maîtresse
Maxwell-Gleichungen	équations de Maxwell
mechanische	mécanique
Barometer	baromètre mécanique
Distanzmessung	mesure mécanique de distance
Lotung	report de la verticale

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Median	médiane
Mehrbildmesssysteme (Photogrammetrie)	systèmes de mesure à plusieurs images (photogrammétrie)
Mehrwegreflexionen	réflexions multivoies
Memory Karte	carte mémoire
menschliches Auge/Sehsinn	œil/sens de la vue humain
Mercatorprojektion, schiefachsige	projection Mercator oblique
Meridian	méridien
von Greenwich	de Greenwich
Meridiankonvergenz	convergence de méridien
Meridiankrümmungsradius	rayon de courbure du méridien
Messages (GPS)	messages (GPS)
Messband	mètre-ruban
Durchhang	fléchissement
Messung im geneigten Gelände	mesure dans un terrain incliné
Temperaturkorrektur	correction de température
Messfernrohr	télescope mesureur
Aufbau und Funktion	construction et fonction
mit Innenfokussierung	avec mise au point interne
mit Okularauszug	avec oculaire
Messgitterplatte (Photogrammetrie)	plaque avec réseau de mesure (photogrammétrie)
Messlupe (Photogrammetrie)	loupe de mesure (photogrammétrie)
Messprinzipien beim GPS	principes de mesure du GPS
Messprogramm	programme de mesure
Messprotokoll	protocole de mesure
Messschieber	ped à coulisse
Messsignal	signal de mesure
Messuhr	montre-compteur
Messunsicherheit	incertitude de mesure
Messverfahren	procédé de mesure
allgemein	général
Schnurgerüst	gabarit
Situation und Geländeform	situation et forme du terrain
zur Geländeschnittaufnahme: Übersicht	de relevé d'une coupe de terrain: survol
Messvorschrift	prescription de mesure
Messwert (Statistik)	valeur mesurée (statistique)
meteokorrigierte Schrägdistanz	distance oblique corrigée du facteur météo
meteorologische Korrektur	correction météorologique
Methode der kleinsten Quadrate	méthode du plus petit carré
Beispiel	exemple
Methoden der Höhenbestimmung	méthodes de détermination d'altitudes
Methodik bei der Aufnahme	méthodique du levé
Metrik	métrique
metrische Kamera (Photogrammetrie)	appareil photographique métrique (photogrammétrie)
Michelson: Interferometer	Michelson: interféromètre
Mikrowellen des NAVSTAR-GPS	micro-ondes du GPS-NAVSTAR
Minireflektorstock	ped de mini-réfecteur
Mittel	moyenne
arithmetisches	arithmétique
reduziertes (bei Satzmessung in 2 Lagen)	réduite (lors de mesures de séries dans les deux positions)
mittlerer Nord-Süd-Abstand von Bern	distance moyenne nord-sud depuis Bern
mittleres Erdellipsoid	ellipsoïde terrestre moyenne
mobile Brosche	broche mobile

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Modell	modèle
Ausgleichung nach vermittelnden Beobachtg. funktionales	compensation par équations d'observations médiates fonctionnel
stochastisches	stochastique
Modellfehler	erreur du modèle
Modellorientierung (Photogrammetrie)	orientation du modèle (photogrammétrie)
Modulationsformen (elektronische Distanzmessung)	formes de modulation (mesureur de distance électronique)
Modulationsfrequenz	modulation de fréquence
Modulationswellenlänge	modulation de longueur d'ondes
Moiré-Effekt	moirage
Monitorstationen	stations moniteur
Monokomparator (Photogrammetrie)	mono-comparateur (photogrammétrie)
motorisierte Tachymeter	tachymètre motorisé
motorisierte Nivellementverfahren (ML bzw. MTL)	procédés motorisés de nivellement
Multipath-Effekte	effets multi-path
N	
Näbauer, Nivellierprobe von	contrôle de niveau d'après Näbauer
Nachbarschaftsgenauigkeit	précision de voisinage
Nachbarschaftsprinzip	principe de voisinage
Nadirdistanz (Photogrammetrie)	distance de nadir
Nadirlot	plomb nadir
Nahbereichs-Auswertesystem (Photogrammetrie)	système de restitution de proximité (photogrammétrie)
Nahbereichsphotogrammetrie	photogrammétrie de proximité
narrow lane solution (GPS)	narrow lane solution (GPS)
Navigation	navigation
Navigation Message	Navigation Message
Navigationssparameter	paramètre de navigation
Navigationssignale (GPS)	signaux de navigation (GPS)
NAVSTAR-GPS	NAVSTAR-GPS
Mikrowellen	micro-ondes
Neigungen (Absteckung, Aufnahme)	inclinaison (implantation, repérage)
Neigungsänderung	modification de l'inclinaison
Neigungsmesser, elektronische	inclinomètre électronique
Neigungsmessung	mesure d'inclinaison
dynamische	dynamique
geometrische	géométrique
Instrumente	instruments
Neigungssensoren	senseurs d'inclinaison
Justierung	calibrage
Neigungstisch	table d'inclinaison
Neigungsverhältnisse	rappports d'inclinaisons
Neigungswechsel, konvex/konkav	changement d'inclinaison, convexe/concave
Nennmass	cote nominale
Netzanlage	établissement d'un réseau
Gebäudekomplex in Fertigbauweise	complexe de bâtiments en kit
Industrieanlage	ouvrage industriel
Verkehrsprojekt	projet de transport
Netzform in der AV	forme du réseau dans la MO
Netzplan	plan du réseau
Netzverdichtung	densification du réseau
beim Nivellement: Nivellementsknoten	pour le nivellement: cotes de nivellement

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Neugrad [gon]	degré centésimal
nicht-photographische Sensoren	senseurs non-photographiques
nicht motorisierte Tachymeter	tachymètres non-motorisés
Niveauellipsoid	ellipsoïde équipotentielle
Niveauflächen	surface équipotentielle
Niveaukurve (Höhenlinie)	courbe de niveau
Nivellement	nivellement
einfaches	simple
geometrisches	géométrique
hydrodynamisches	hydrodynamique
hydrostatisches	hydrostatique
kantonale und kommunale	cantonal et communal
mit Zwischenblicken	avec des visées intermédiaires
numerisches Beispiel	exemple numérique
trigonometrisches	trigonométrique
Nivellementsknoten	cote de nivellement
Standardabweichung	écart type
gewichtetes Mittel (Beispiel)	moyenne pondérée (exemple)
Nivellementsreduktion	réduction du nivellement
Nivellementsschleife	boucle de nivellement
Nivellementszug	cheminement de nivellement
eingehängter	accroché
freier	libre
Nivellementverfahren, motorisiert	procédé motorisé de nivellement
Nivellier mit Röhrenlibelle	instrument de nivellement avec libelle
Nivellieren: horizontale Ebene abstecken	nivellement: jalonnement de plan horizontaux
Nivellierinstrumente	instrument de nivellement
Justierung	calibrage
Nivellierlatten	mire de nivellement
Nivellierprobe	contrôle de niveau
aus der Mitte und exzentrisch (Feldverfahren)	central ou excentrique (procédés de terrain)
mit Kollimator	avec collimateur
nach Förstner	d'après Förstner
nach Näbauer	d'après Näbauer
Nivelliertachymetrie	tachymétrie de nivellement
Nivelliertaster	releveur de niveau
Nivellierverfahren	procédé de nivellement
Nonius	vernier
Normalfall (Photogrammetrie)	cas normal (photogrammétrie)
Normalgleichungssystem, -matrix	système d'équations normales, matrice de ...
Normalhöhen	hauteurs normales
Normalprofil	profil normal
Normalverteilung	distribution de Gauss
Beispiel	exemple
Dichtefunktion	densité de probabilité
standardisierte	standardisée
Normalwinkel NW (Photogrammetrie)	angle ordinaire (photogrammétrie)
Normatmosphäre	atmosphère normale
Nullhypothese	hypothèse nulle
Nullmeridian	méridien zéro
Nutzersegment beim NAVSTAR-GPS	segment de l'utilisateur chez le GPS-NAVSTAR

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
O	
Objektiv	objectif
Objektpunkt (Photogrammetrie)	point objet (photogrammétrie)
Offsets	offsets
Okular	oculaire
Okularauszug	bague allonge de l'oculaire
Okularlaser	laser oculaire
One-man-station	one-man-station
On-The-Fly (OTF)- Methoden (GPS)	méthodes on-the-fly (GPS)
Optik	optique
geodätischer Instrumente	instruments géodésiques
geometrische	géométrique
physikalische	physicienne
optische	optique
Achse	axe
Distanzmessung	mesure de distance
Linsen	lentilles
Lotung	prise d'aplomb
Lotung (Beispiel)	prise d'aplomb (exemple)
Weglänge	longueur de parcours
optischer	optique
Keil	coin
Theodolit	théodolite
optisches	optique
Glas	verre
Lot	plomb
Optronik	optronique
Ordnungsprinzip	principe d'ordre
orientierte Richtung	direction orientée
Standardabweichung	écart type
Orientierung	orientation
absolute (Photogrammetrie)	absolue (photogrammétrie)
äussere (Photogrammetrie)	extérieure (photogrammétrie)
innere (Photogrammetrie)	intérieure (photogrammétrie)
relative (Photogrammetrie)	relative (photogrammétrie)
Teilkreis (Abriss)	limbe: résumé de station
orthogonale Absteckung	implantation orthogonale
indirekte Verfahren	procédé indirecte
von der Sehne aus (Klothoide)	depuis la ligne (clothoïde)
von der Sehne aus (Kreisbogen)	depuis la ligne (arc de cercle)
von der Tangente aus (Kreisbogen)	depuis la tangente (arc de cercle)
Orthogonal-Koordinatograph	coordinatographe-orthogonal
Orthogonalprojektion (Photogrammetrie)	projection orthogonale (photogrammétrie)
Orthogonalverfahren	procédé orthogonal
orthometrische	orthométriques
Höhen	hauteurs
Schwerereduktion/ Korrektion	réduction de la pesanteur / correction
Orthophoto (Photogrammetrie)	orthophoto (photogrammétrie)
orthoskopische Systeme	systèmes orthoscopiques
Oversampling	Sur-échantillonnage

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
P	
panfokales Fernrohr	télescope panfocal
parallaktischer Winkel	angle parallactique
Parallaxe	parallaxe
Parallelstrahlen	faisceaux parallèles
Parallelversatz	décalage parallèle
Pars, -wert	
Parzellarvermessung	mensuration parcellaire
Passpunkte (Photogrammetrie)	points de calage (photogrammétrie)
PCMCIA-Karte	carte PCMCIA
P-Code	code P
Pencomputing	pen computing
Pendel	pendule
Pendelgriff	prise du pendule
Pendelkompensatoren	compensateur de pendule
Pendelsysteme (Neigungsmessung)	systèmes de pendules (mesure d'inclination)
Pentaprisma, Doppelpentaprisma	prisme pentagonal, prisme pentagonal double
Pfeilhöhe (vertikale Linienführung)	hauteur de la flèche (conduite verticale du tracé)
Phasenbrechungsindex	index de la rupture de phase
Phasengeschwindigkeit	vitesse de phase
Phasenmessung	mesure de phase
GPS	GPS
digitale	numérique
Phasenmessverfahren bei Digitalnivellier	procédé de mesure de phase chez les niveaux numériques
Phasenmodulation	modulation de phases
Phasenvergleichsverfahren	procédés de comparaison de phase
Phasenverschiebung (GPS)	décalage de phase (GPS)
Photodetektor	détecteur photo
Photogrammetrie	photogrammétrie
Komponenten Nahbereichs-Auswertesystem	composants d'un système de restitution de proximité
Anwendung	application
Auswertesoftware	logiciel de restitution
Auswerteverfahren	méthode d'analyse
Luftbild-	d'après de photos aériennes
Satelliten-	par satellites
terrestrische	terrestre
Photographie	photographie
photographisches Bild	image photographique
Phototheodolit (Photogrammetrie)	théodolite photographique (photogrammétrie)
physikalische Optik	optique physique
Pierre du Niton	Pierre du Niton
Pixel	pixel
Pixelkoordinaten	coordonnées de pixel
Plan	plan
Planinhalte	contenus du plan
planparallele Platte (Planplatte)	plaque parallèle au plan
Planplattenmikrometer	micromètre avec lames à faces parallèles
Planum	plan
Planumskordinaten	coordonnées du plan
polare Aufnahmeverfahren	procédé polaire de relevage

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
polares	polaire
Absteckungsverfahren	procédé d'implantation
Anhängen	raccordement
Polarisationsmodulation	modulation de la polarisation
Polarscanner	scanner polaire
polygonometrische Bestimmungsarten	types de déterminations polygonométriques
Polygonpunkte (Basispunkte)	point de polygone (points de base)
Polygonzug	cheminement polygonométrique
Varianzfortpflanzung (allgemein)	propagation de la variance (général)
beidseitig angeschlossen	raccordé des deux côtés
einseitig angeschlossen	raccordé d'un côté
Varianzfortpflanzung: einseitig angeschlossen	propagation de la variance: raccordé d'un côté
freier	libre
geschlossen	fermé
Polygonzugberechnung	calcul de cheminement polygonométrique
numerisches Beispiel	exemple numérique
Positionsbestimmung mit GPS	détermination de position par GPS
Positionsmessverfahren, geometrisches	procédé de détermination de position, géométrique
post processing (GPS)	post processing (GPS)
ppm (pars per million)	ppm (point par million)
Präzessionsbewegung (Kreisel)	mouvement de précession (gyroscope)
Präzision	précision
Präzisionslibellennivellier	niveau à libelle de précision
Präzisionsschlauchwaage	niveau à eau de précision
precision (Genauigkeitsmass)	précision (indication de précision)
Pressvortrieb	avancée par pression
primäre Scanverfahren	procédé de scannage primaire
Prinzip	principe
der relativen Punktbestimmung (GPS)	de la détermination relative de points
von Fermat	de Fermat
Prismenreflektor	réflecteur prismatique
PRN-Code	code PRN
Profilabstände (Horizontalachse)	distances de profil (axe horizontal)
Profilaufnahme	relevage d'un profil
Profilierung	mise en profil
Dokumentation	documentation
Profilpunkte (Strassenachse): Beispiel	points du profil (axe routier): exemple
Profilpunkthöhen: Berechnung	altitudes des points du profil: calcul
Projektdefinition Verkehrsanlage	définition de projet d'un ouvrage de la circulation
Beispiel	exemple
mit DTM und Strassenentwurfsprogramm	avec MNT et logiciel d'esquisse de routes
nach konventioneller Methode	d'après la méthode conventionnelle
Projektierung/Absteckung direkt im Feld (Beispiel)	projection/implantation directement sur le terrain
Projektion: Reduktion	projection: réduction
Projektionskorrektur	correction de projection
Projektionsverzerrung	déformation due à la projection
Projektionszentrum einer Kamera (Photogrammetrie)	centre de projection d'un appareil photo (photogrammétrie)
Promilleangaben	données en pour mille
Prozentangaben	données en pour cent
Pseudo Random Noise	pseudo random noise
Pseudoäquator	pseudo-équateur
Pseudoentfernung	pseudo-éloignement
Pseudoentfernungsmessung (GPS)	mesure de pseudo-éloignement (GPS)

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
------------------	----------------------

Pseudoranges	pseudoranges
Punktabsteckung: Varianzfortpflanzung	implantation d'un point: propagation de la variance
Punktarten (DGM)	types de points (MNT)
Punktauftrag, direkt bei polarer Aufnahme	report de points, directe lors du levé polaire
Punktgenauigkeit (zwei- und dreidimensional)	précision du point (bi- ou tri-dimensionnel)
nach Helmert	d'après Helmert
Punktgitter	grillage de points
Punktstückversicherung	mesure de repérage d'un point
Punktsignalisation	signalisation d'un point
Punktversicherung, -sarten	matérialisation du point, types de matérialisations d'un point

Q	
Quadratgitter (DGM)	réseau quadratique (MNT)
Qualitätssicherung	certification de la qualité
Quantenmechanik	mécanique quantique
Quasare (Radiowellen)	quasar (ondes radio)
Quasigeoid	quasi géoïde
quasi-simultane Methode des trigonom. Nivellements	méthode quasi-simultanée de nivellement trigonométrique
Querabweichung bei ungenauer Winkelbestimmung	déviation latérale lors d'une mesure imprécise d'angle
Querkrümmungsradius	rayon de l'arc du méridien
Querprofil	profil en travers
Aufnahme	relevage
Querüberdeckung (Photogrammetrie)	recouvrement latéral (photogrammétrie)

R	
Radiant [rad]	radian
Rahmenmarken (Photogrammetrie)	marques cadres (photogrammétrie)
random noise	random noise
rapid static (GPS)	rapid static (GPS)
Raster (Netzanlage)	raster (établissement d'un réseau)
Rasteraufnahme	relevé raster
Rasterdaten	données trame
Raumbezogene Informationssysteme	systèmes d'information du territoire
räumliche Informationssysteme (RIS)	système d'information spatial
Real time-GPS	GPS en temps réel
Navigationparameter	paramètre de navigation
Receivereinheit	unité de réception
rechtliche Grundsätze im Hochbau (Absteckung)	fondamentaux légaux en génie civil (jalonnement)
Rechtssystem	système droit
Rec-Modul	Rec-modul
Reduktion	réduction
auf Höhe Null	à la hauteur nulle
auf Projektionsfläche	sur la surface de projection
aus Punkthöhen	d'après la hauteur d'un point
der Kugeldistanz ins Projektionssystem	de la distance sphérique dans le système de projection
geometrische	géométrique
mit Zenitwinkeln	avec les angles zénithaux
Redundanz	redondance
reduziertes Mittel (Satzmessung)	moyenne réduite (groupe de mesures)
Referenzellipsoid	ellipsoïde de référence
Reflektor (Prismenreflektor)	réflecteur (prismatique)

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Reflexfolie	feuille réflexe
Reflexion, -sgesetz	réflexion, loi sur la réflexion
Reflexionsprisma	prisme de réflexion
Refraktion	réfraction
Analyse des Einflusses	analyse de l'influence
Refraktionskoeffizient	coefficient de réfraction
Refraktionswinkel	angle de réfraction
Regelkreis (polare Absteckung)	cercle de réglage (jalonnement polaire)
Reichenbach: Distanzmessung	Reichenbach: mesure de distance
Reichenbach'sche Distanzstriche	traits de distance de Reichenbach
Relational Interface System (RIS)	Relational Interface System (RIS)
relative	relative
Orientierung (Photogrammetrie)	orientation relative (photogrammétrie)
Punktbestimmung (GPS)	détermination de point (GPS)
Réseau (Messgitterplatte), -messung (Photogramm.)	réseau, mesure de réseau (photogrammétrie)
Residuen	résidus
Rho r° , rgon	rhô
Richtlaser	laser de direction
Anwendung bei Baumaschinen	application chez les machines de construction
Richtung	direction
orientierte	orientée
orientierte: Standardabweichung	orientée: écart-type
Richtungsmessung	mesure de direction
exzentrische	excentrique
Genauigkeitsangaben (Beispiel)	indication de précision (exemple)
Signatur	signature
RINEX-Format	format RINEX
Ringpolygon	polygone en anneau
Röhrenlibelle	nivelle
Rotation, gleichsinnige und ungleichsinnige	rotation, dans le même sens et dans le sens contraire
Rotationsellipsoid	ellipsoïde de rotation
Rotationslaser	laser de rotation
Anwendung bei Baumaschinen	application chez les machines de construction
beim Schnurgerüst	lors de la mise en gabarit
horizontale Ebene abstecken	jalonnement du plan horizontal
Justierung	calibrage
Rover	rover
Rückblickablesung	lecture de la visée en arrière
Rückversicherung	repérage par dalle et repères excentriques
Rückwärtseinschneiden	relèvement
nach Cassini	d'après Cassini
nach Collins	d'après Collins

S	
Sammellinse	lentille convexe
Satellite Laser Ranging (SLR)	satellite laser ranging (SLR)
Satelliten	satellites
Satellitenaltimetrie	détermination de hauteur par satellites
Satellitenbahndaten	données d'orbite de satellites
Satellitendatum	datum des satellites
Satellitenkonstellation	constellation de satellites
Satellitenphotogrammetrie	photogrammétrie par satellites

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Satellitensystem NAVSTAR-GPS	système satellites NAVSTAR-GPS
Satz, -messung	série, mesure de séries
scalebar (Basislatte)	ajustable (mire de base)
Scanner (Photogrammetrie)	scanner (photogrammétrie)
Scanverfahren, primäre und sekundäre	procédé de scannage, primaire et secondaire
Schätzwerte, -funktion der Ausgleichung	valeur estimée, fonction d'approximation de la compensation
Schichtlinie, -höhe	ligne de couche, hauteur de couche
Schieblehre	ped à coulisse
schiefachsige Mercatorprojektion	projection Mercator oblique
schiefachsige, winkeltreue Zylinderprojektion	projection cylindrique isogonale oblique
Schiefe (Verteilungsfunktion)	dissymétrie (fonction de distribution)
schiefe Verteilung	distribution dissymétrique
Schlauchwaage	niveau à eau
horizontale Ebene abstecken	jalonnement de plan horizontal
Schlusskontrolle bei Ausgleichsrechnung	contrôle final lors du calcul de compensation
Beispiel	exemple
Schmiegunskugel	sphère d'adaptation
Schnurgerüst	gabarit
Absteckungsakten	documents d'implantations
Anforderungen	exigences
Messverfahren	procédure de mesure
Übergabeprotokoll	protocole de transmission
Vorgehen	procédé
Zuständigkeiten	responsabilités
Schnurlot	plomb ficelle
Schraffe	hachure
Schrägdistanzmessung	mesure de distance oblique
Schraubenmikrometer	micromètre à vis
Schwebungsfrequenz	fréquence de battement
schweizerisches Koordinatensystem	système de coordonnées suisse
Schwellwertbildung (Triggerung)	construction de la valeur seuil (déclenchement)
Schwere, -beschleunigung	gravitation, accélération de gravitation
Schwerefeld	champ de gravitation
Schwimmlot	plomb nageur
search light	search light
Sehsinn	sens de la vue
Seitwärtseinschneiden	recoupement de distances
sekundäre Scanverfahren	procédé de scannage secondaire
Selective Availability (SA)	selective availability (SA)
Sender	émetteur
Senkel	plomb de sonde
Sensoren, nicht-photographische	senseurs, non-photographiques
Servomethode (Neigungssensor)	méthode servo (senseur d'inclinaison)
Setzlatte	règle à racler
Setzlibelle	nivelle destinée à mettre une surface à l'horizontale
SI-Basiseinheiten	unités de base du système international
Sicherheit von Messequipen	sécurités des équipes de mesure
Signal (EDM)	signal (EDM)
Signalstruktur beim GPS	structure du signal chez le GPS
Signaltheorie der EDM	théorie du signal chez l'EDM
Signalumformung (Neigungsmesser)	transformation du signal (inclinomètre)
Signaturen (Planinhalte)	légende (contenu du plan)
Simultankalibrierung (Photogrammetrie)	calibrage simultané (photogrammétrie)

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
single differences (GPS)	single differences (GPS)
Sinussatz (Varianzberechnung)	théorème du sinus
Situation (Planinhalte)	situation (contenu du plan)
SLR (Satellite Laser Ranging)	SLR (télémétrie laser sur satellite)
Snellius: Brechungsgesetz	loi de réfraction de Snellius
Space Vehicles SV's	Space Vehicles SV's
Spektralbereich	domaine spectral
Spektrum	spectre/champ
der Geomatik	champ de la géomatique
elektromagnetischer Strahlung	spectre du rayonnement électromagnétique
sphärische Aberration	aberration sphérique
Spiegellinsen	lentilles miroir
Spiegellinsenfernrohre	télescopes à lentilles miroirs
Spielpunkt	point de jeu
Spirale (Klothoide)	spirale (clothoïde)
Sprungstandverfahren (einfach, erweitert)	procédure de la position par saut (simple, développée)
SQL	SQL
Staffellatte	latte de relais
Staffelmessung (Messband)	mesure de relais (chevillère)
Staffelmethode	méthode relais
Stand- und Zielpunktzentrierung	centrage du point de station et du point visé
Standardabweichung	écart type
arithmetisches Mittel	d'une moyenne arithmétique
arithmetisches Mittel (Doppelnivellement)	d'une moyenne arithmétique (nivellement aller-retour)
Doppelbeobachtung ohne Gewichtung	d'une observation double sans pondération
Doppelmessungen (Beispiel)	d'une mesure double (exemple)
einer aus s Sätzen gemittelten Richtung	de la direction moyenne de plusieurs séries
einer Beobachtung mit Gewichtung	d'une observation avec pondération
einer einzelnen Beobachtung	d'une observation simple
einer gesamten Höhendifferenz	d'une différence de hauteur globale
einer in einem Satz beobachteten Richtung	d'une direction observée dans un groupe de mesure
einer/mehrerer Doppelbeob. mit Gewichtung	d'une ou plusieurs observations doubles avec pondération
eines Polygonpunktes in Längs-/ Querrichtung	d'un point polygonométrique en largeur ou longueur
eines unbek. Parameters (bei Ausgleichung)	d'un paramètre inconnu (lors de la compensation)
empirische	empirique
gewichtetes Mittel	moyenne pondérée
Gewichtseinheit	unité de poids
Gewichtseinheit (Doppelnivellement)	unité de poids (nivellement aller-retour)
Kugeldistanz (Distanzreduktion)	distance sphérique (réduction de la distance)
standardisierte Normalverteilung	distribution de Gauss standardisée
Standpunktzentrierung	centrage du point de station
static (GPS)	static (GPS)
Statistik, geodätische	statistique géodésique
Stativ	trépied
Aufstellung	monter un trépied
Bauformen	formes de construction
Stativstern	étoile de trépied
Stehachse	axe vertical
Stehachsschiefe	inclinaison de l'axe vertical
Stereoauswertegerät (Photogrammetrie)	appareil de restitution stéréo (photogrammétrie)
Stereobildauswertung (Photogrammetrie)	restitution d'image stéréo (photogrammétrie)
Stereokammer (Photogrammetrie)	chambre stéréo (photogrammétrie)

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Stereomodellorientierung (Photogrammetrie)	orientation d'un modèle stéréo
Sternwarte Bern	observatoire astronomique de Bern
stochastisches Modell	modèle stochastique
stop and go (GPS)	stop and go (GPS)
Strahlensatz (Höhenlinieninterpolation)	série de faisceaux (interpolation de lignes d'altitude)
Strassenprojektierung: DGM	projection de routes: MNT
Streuung (elektromagnetische Strahlung)	dispersion (rayonnement électromagnétique)
Strichendmass	valeur limite de la graduation
Strichkreuzplatte	plaque à croix graduée
Strichmassstab	échelle de trait
Strukturlinie	ligne de structure
Student-Verteilung	distribution de Student
Stützpunkte (DGM)	points d'appui (MNT)
systematische Abweichungen (systematic errors)	écarts systématiques (systematic errors)

T	
Tachymeter	tachéomètre
motorisiert/nicht motorisiert (Übersicht)	motorisé/non-motorisé (aperçu)
zielverfolgend (Übersicht)	poursuiveur de cible (aperçu)
Tachymetrie	tachéométrie
mit Reflektor (Aufnahme)	avec réflecteur (relevage)
reflektorlos (Aufnahme)	sans réflecteur (relevage)
Tallinie (DGM)	ligne de fond de vallon (MNT)
Tangentenlänge (vertikale Linienführung)	longueur des tangentes (conduite verticale de tracé)
Tangentenschnittpunkt	point d'intersection des tangentes
Tangentenwinkel bei der Klothoide	angle des tangentes de la clothoïde
Tangentialsystem, lokales	système tangentiel, local
Technische Verordnung der AV (TVAV)	ordonnance technique de la mensuration officielle
Teilkreise	limbe
Telluroid	telluroïde
Temperaturgradient	gradient de température
Temperaturkorrektur bei Messband	correction de température pour le mètre-ruban
Terrainmodell	modèle de terrain
digitales	numérique
terrestrische	terrestre
Kamera (Photogrammetrie)	appareil photographique
Koordinatenbestimmung	détermination de coordonnées
Methoden der Netzverdichtung	méthodes de densification de réseau
Photogrammetrie	photogrammétrie
Thematik	thématique
Theodolit	théodolite
optischer, elektronischer, Video-	optique, électronique, vidéo
Messverfahren	procédés de mesure
Tiltmeter	inclinomètre
Time-Offset	Time-Offset
Toleranzangabe	indication de tolérance
Toleranzen im Bauwesen	tolérances dans le génie civil
Toleranzstufen in der amtlichen Vermessung	échelle de tolérance dans la mensuration officielle
Topcon-Digitalnivelliere	niveau numérique Topcon
Topographie	topographie
topographische Landesaufnahme	relevé topographique du pays
Topologie	topologie

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Topologiecodierung	codage de la topologie
topozentrisches System, lokales	système topocentrique, système local
Totalreflexion	réflexion totale
Totalstation	station totale
mit automatischer Zielpkt.verfolg./-erfassung	avec poursuite/relevage automatique de la cible
mit autom. Zielpunktverfolgung: Genauigkeiten	avec poursuite de la cible automatique: précisions
Genauigkeiten	précisions d'une station totale
Tracking des Zielpunktes	poursuite de la cible
trackingfähige Systeme	systèmes capables de poursuivre
Tracking-Methode	méthode de poursuite
Tracklight	Tracklight
Trägerfrequenz (GPS)	fréquence porteuse (GPS)
Trägerwellenlänge	longueur d'onde porteuse
Transducer (Messumformer)	Transducer (transformateur de mesure)
Transformation	transformation
GPS-Koordinaten	coordonnées GPS
lokaler Koordinaten	coordonnées locales
Punkt mit HP 48	point avec la HP48
Transformationseigenschaften	propriétés de transformation
der Affintransformation	de la transformation affine
der Ähnlichkeitstransformation	de la transformation semblable
Transformationsparameter der freien Stationierung	paramètres de transformation du stationnement libre
Translation	translation
Transporteur (Punktauftrag)	transporteur (repport de point)
Triangulation, -snetze/-punkte	triangulation, réseau/points de triangulation
Triggerung	déclenchement
trigonometrische Höhenbestimmung	nivellement trigonométrique
Varianzfortpflanzung	propagation de la variance
trigonometrisches Nivellement	nivellement trigonométrique
Trilateration	trilatération
Tripelprisma, -reflektor	prisme triple, réflecteur triple
triple differences (GPS)	différences triples (GPS)
Tunnelbaulaser	laser de construction de tunnel
Tunnelvortriebssteuerung	conduite de l'avancée du perçage du tunnel
TVAV (Technische Verordnung der AV)	OTMO (Ordonnance Technique de la Mensuration Officielle)
t-Verteilung	distribution t

U	
Überbestimmung	surdétermination
Übergabe der Absteckung	transmission de l'implantation
Übergabeprotokoll (Schnurgerüst)	protocole de transmission (gabarit)
Übergangsbogen	courbe de raccordement
Übersichtsplan (AV)	plan d'ensemble (MO)
Überweitwinkel ÜWW (Photogrammetrie)	très grand angle (photogrammétrie)
Uhrensynchronisation (GPS)	synchronisation des montres (GPS)
Umkehrlot	plomb de retournement
Undulationsproblematik	problématique de l'ondulation
ungleichsinnige Koordinatenrotation	rotation de coordonnée dans un sens différent

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
V	
Väisälä: Interferenzkomparator	Väisälä: comparateur d'interférence
Varianz	variance
der Gewichtseinheit a posteriori	de l'unité de poids a posteriori
empirische	empirique
empirische: Beispiel	empirique: exemple
Varianzberechnung beim Sinussatz	calcul de la variance avec le théorème du sinus
Varianzfortpflanzung	propagation de la variance
einseitig angeschlossener Polygonzug	d'un cheminement polygonométrique à raccordement simple
Flächenberechnung	calcul de surface
Polygonzug allgemein	d'un cheminement polygonométrique général
Punktabsteckung	implantation d'un point
trigonometrische Höhenbestimmung	du nivellement trigonométrique
Zielpunktzentrierung	du centrage de la cible
zweite Hauptaufgabe	du deuxième devoir principal
Vektordaten	données vectorielles
Verbesserung (Statistik)	erreur (statistique)
Berechnung bei Ausgleichung	calcul lors de la compensation
Verbesserungsgleichungen	équation aux erreurs
verdeckte Punkte bei der Aufnahme	points cachés lors du relevage
Verdeckung (Photogrammetrie)	recouvrement (photogrammétrie)
Verdichtung abgesteckter Achspunkte	densification de points jalonnés d'un axe
Verfahren von Gruber (Photogrammetrie)	procédé de Gruber (photogrammétrie)
Verkehrsanlagen	infrastructure des transports
Absteckung	implantation
Absteckungsfolgen	conséquences de l'implantation
Zuständigkeiten	compétences
Verkehrsprojekt: Netzanlage	projet de transport: établissement d'un réseau
Verlängern einer Gerade	prolongation d'une droite
Vermaschung (DGM)	maillage (MNT)
Vermessungskreisel	gyroscope de mensuration
Vermessungsskizze	esquisse de relevés topographiques
vermittelnde Ausgleichung	compensation médiate
Verpflockung	planter un piquet
Versicherungsarten	types de repérage
Verteilung, schiefe	distribution, dissymétrique
Verteilungsfunktionen	fonction de répartition
Vertikalachse	axe vertical
vertikale	vertical
Ebenen abstecken	jalonner un plan vertical
Linienführung	conduite de tracé
Vertikalparallaxen (Photogrammetrie)	parallaxe verticale
Vertikalpendel	pendule vertical
Vertikalstellen d. Theodolitachse mit justierter Libelle	mise à la verticale de l'axe du théodolite avec une nivelle calibrée
Vertikalwinkel	angle vertical
Vertikalwinkelmessung	mesure d'angle vertical
Vertrauensintervall	intervalle de confiance
bei mehreren unbekanntem Parametern	chez plusieurs paramètres inconnus
Beispiel	exemple
Very Long Baseline Interferometry (VLBI)	Very Long Baseline Interferometry (VLBI)

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
Verzeichnung	distorsion
Videotheodolit	théodolite vidéo
Vierquadrantendiode	diode à quatre quadrants
Viertelmethode (Kreisbogen)	méthode des quarts (arc de cercle)
Visieren (Höhenabsteckung)	viser (implantation d'altitudes)
VLBI (Very Long Baseline Interferometry)	VLBI (interférométrie à très longue base)
Vollsatz (Richtungsmessung)	groupe de mesures complet (mesure de direction)
Volumenberechnung	calcul de volume
Vorblickablesung	lecture de la mesure suivante
Vorbogen	pré-arc de cercle
Vorwärtseinschneiden	intersection
graphische Konstruktion der Konfidenzellipse	construction graphique des ellipse de confiance
Vorzeichenregel zur 2. Geodätische Hauptaufgabe	règle de signe pour le second devoir principal de la géodésie
arcus-tangens	arc-tangente
P->R-Taste	touche P -> R

W	
wahre Abweichung	écart réel
wahrer Wert	valeur réel
Wahrscheinlichkeitsdichte	densité de probabilité
Wanne (Geländeform)	cuvette (forme du terrain)
Wasserwaage	niveau à eau
Weglänge, optische	longueur du chemin, optique
Weitwinkel WW (Photogrammetrie)	grand angle (photogrammétrie)
Welle, elektromagnetische	onde électromagnétique
Wellenausbreitungsgeschwindigkeit	vitesse d'onde
Wellenbereiche für elektronische Entfernungsmessg.	gamme d'ondes pour les mesures électroniques de distance
Wellenlängenbereich	gamme d'ondes
Weltraumsegment beim NAVSTAR-GPS	segment spatial du GPS-NAVSTAR
Wendelinie (Achsdefinition)	ligne de retournement (définition de l'axe)
Werkraster	raster d'œuvre
Werkvertrag	contrat d'entreprise
WGS 84 (World Geodetic System)	WGS 84
wide lane solution (GPS)	wide lane solution (GPS)
Winkel	angle
parallaktischer	parallactique
Winkelabgriff	relevé d'angle
dynamischer	dynamique
inkrementaler	incrémentiel
codiertes Verfahren	procédé codé
Winkelabschlussabweichung beim Polygonzug	écart de la fermeture angulaire lors du cheminement polygonométrique
Winkelabweichung (Auswirkung auf Polygonzug)	écart d'angle (conséquence sur le cheminement polygonométrique)
Winkelarten: Horizontal- und Vertikalwinkel	les types d'angle: angle horizontal et vertical
Winkeleinheiten	unités d'angle
Winkelmesser (Böschungsneigungen)	rapporteur d'angle (inclinations de talus)
Winkelmessung	mesure d'angle
Winkelprobe beim Polygonzug	test des angles lors du cheminement polygonométrique
winkeltreue Abbildung	projection isogonale
Wirtschaftlichkeitsprinzip	principe de rentabilité

Sachwort deutsch	Sachwort französisch
------------------	----------------------

Y	
Y-Code	code Y

Z	
Zeemaneffekt	effet Zeeman
Zeigerpflöckli	piquet de jalonnement
Zeiss-Digitalnivelliere	niveau numérique Zeiss
Zeitdefinition (SI)	définition du temps (SI)
Zenitlot	lunette zénithale
Zenitwinkel	angle zénithal
Zenitwinkelbeobachtung, gegenseitig-gleichzeitige	observation d'angle vertical, réciproque-simultané
Zenitwinkelmessung: Genauigkeitsangaben (Beispiel)	mesure d'angle vertical: indications de précision (exemple)
Zentralperspektive (Photogrammetrie)	perspective centrale (photogrammétrie)
Zentralprojektion (Photogrammetrie)	projection centrale (photogrammétrie)
Zentralstrahlen	faisceaux centraux
Zentrierstab	barre à centrer
Zentrierung eines geodätischen Sensors	centrage d'un senseur géodésique
Zerstreuungslinsen	lentille divergente
Zielachsabweichung	écart de la ligne de collimation
Zielachse	axe de la lunette
Exzentrizität	excentricité
Zielachsfehler	erreur de la ligne de collimation
Zieldetektor	détecteur de cible
Zielkugel	sphère de cible
Ziellinie	ligne de collimation
Zielpunkterfassung, -verfolgung, automatische	relevé/poursuite du point visé, automatique
Zielpunktzentrierung	centrage du repère de visée
Varianzfortpflanzung	propagation de la variance
Zoomobjektive	objectif à distance focale variable
zufällige Abweichungen (random noise)	écarts fortuits
Zufallsvariable	variable fortuite
Zugverknotung	raccordement de polygones
Zuständigkeiten	compétences
Absteckung von Verkehrsanlagen	implantation d'installation des transports
Schnurgerüst	gabarit
Zuverlässigkeit von Beobachtungen	fiabilité d'observations
Zuverlässigkeitsprinzip	principe de fiabilité
Zuverlässigkeitsrechtecke	rectangles de fiabilités
Zwangszentrierung	centrage forcé
Zweiachtmethode (Klothoide)	méthode des deux huitièmes (clothoïde)
Zwei-Moden-Heterodynverfahren (Distanzmessung)	procédé hétérodyne à deux modes (mesure de distance)
Zweineigungslaser	laser à double inclinaison
zweite geodätische Hauptaufgabe	second devoir principal géodésique
Varianzfortpflanzung	propagation de la variance
Zwischenblick	visée intermédiaire
Zwischenlinien	lignes intermédiaires
Zylinderprojektion, schiefachsige, winkeltreue	projection cylindrique, oblique, isogonale